

# EBRÓPOLIS

N O T I C I A S

EDITA: ASOCIACIÓN PARA EL DESARROLLO ESTRATÉGICO DE ZARAGOZA Y SU ÁREA DE INFLUENCIA  
Declarada de utilidad pública

Número 8 • Octubre, 1999

Revista cuatrimestral

## Sumario

**1** En portada:  
**Las instituciones,  
con el Plan Estratégico**

**2** Noticias:  
**Cambios en la dirección  
de EBRÓPOLIS tras  
las elecciones**

**5** Crónica:  
**La planificación  
estratégica se extiende  
a toda España**

**6** Informe:  
**Elementos del Plan  
General de Ordenación  
Urbana**

**9** Pulso de la Ciudad:  
**La construcción  
de vivienda, estable  
en Zaragoza**

**10** Colaboradores:  
**Disminuidos Físicos  
de Aragón reivindica  
el empleo para  
los discapacitados**

**12** Breves



## Las instituciones, con el Plan Estratégico

**E**l Plan Estratégico –actualmente en fase de implantación– es un instrumento absolutamente válido para lograr un desarrollo armónico y pactado de Zaragoza y su Área de Influencia. Así lo han estimado los equipos de gobierno de las instituciones salidas de las urnas, que han manifestado su intención de apoyar las medidas propuestas en el documento.

Esta ratificación del compromiso de las entidades públicas llega, precisamente, en un momento trascendental para el Plan Estratégico, al encon-

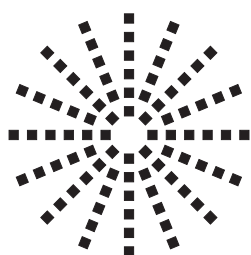
trarse metido de lleno en los trabajos para su aplicación.

El documento está avalado por una amplísima participación ciudadana, el consenso y la cooperación público-privada registrados durante todo el proceso de elaboración y por su aprobación unánime, datos que no pueden ser obviados por parte de los responsables públicos.

El nuevo equipo de gobierno del Ayuntamiento de Zaragoza parece haberlo entendido así y ya ha dado los primeros pasos

para impulsar la implantación de las medidas dentro del ámbito de sus competencias. Para ello ha animado a los concejales a incluir las acciones en las partidas correspondientes de los presupuestos municipales para el año 2000 y siguientes.

La planificación estratégica se confirma como herramienta de trabajo necesaria no sólo en Zaragoza sino en toda España, donde cada día son más los municipios, ubicados en prácticamente todas las comunidades autónomas, que desarrollan un procedimiento similar.



EBRÓPOLIS

# NOTICIAS Cambios en los órganos de dirección de EBRÓPOLIS tras las elecciones

## El teniente de alcalde Atarés, nuevo vicepresidente de la Asociación

**E**BRÓPOLIS se renueva como consecuencia de las elecciones autonómicas y municipales de junio. Los órganos rectores de la Asociación han ratificado la designación de los nuevos Vicepresidente y Secretario y han dado su visto bueno a la incorporación al Consejo Rector de los portavoces de los Grupos Municipales.

La renovación de las personas no implica, sin embargo, cambios en las entidades que dirigen estos puestos clave. José Atarés, teniente de alcalde de Hacienda y Economía y de Régimen Interior del Ayunta-

miento de Zaragoza, es el nuevo Vicepresidente de la Asociación, en sustitución de Francisco Meroño, anterior teniente de alcalde de Fomento y Desarrollo.

Por su parte, Carlos Pérez Anadón, como representante de la Diputación Provincial de Zaragoza, se hace cargo de la Secretaría, ocupada hasta la fecha por el entonces vicepresidente de la DPZ Gregorio Jalle.

La elección de Atarés y Pérez Anadón se realizó en primera instancia por la Comisión Ejecutiva y el Consejo Rector y ha sido ratificada en Asamblea general extraordinaria, celebrada el pasado 20 de octubre en el Audi-



Sesión de la última Ejecutiva en el Auditorio

torio con una presencia masiva de miembros de la Asociación.

La representación de la Diputación General de Aragón cambia parcialmente. Benito López, máximo responsable del Instituto Aragonés de Fomento (IAF), continúa siendo la voz de la DGA en la Ejecutiva, mientras que en el Consejo Rector estará presente el consejero de Economía, Eduardo Bandrés.

Otra novedad en ambos órganos de la Asociación es Fernando Salvador, nuevo alcalde de la Puebla de Alfindén, en sustitución de Carlos Moliné. Esta localidad, Alagón y Pinseque representan en el Consejo Rector a los 24 municipios del entorno.

### ■ Grupos municipales

La Asamblea ha aprobado también la incorporación al

Consejo Rector de los portavoces de los cuatro Grupos Municipales del Ayuntamiento de Zaragoza, de acuerdo con lo que prevén los Estatutos de la Asociación, que permiten la elección para ese órgano de dirección de hasta diez entidades miembros de EBRÓPOLIS y no fundadoras.

Los Grupos Municipales habían expresado su deseo de participar más activamente en este foro de debate ciudadano que es EBRÓPOLIS y de implicarse en la implantación de las acciones recogidas en el Plan Estratégico, propuesta que fue aprobada por la Junta de Portavoces del Ayuntamiento. Una vez con el visto bueno de los órganos más ejecutivos de la Asociación, ha sido ratificada de forma unánime por la Asamblea.

### Elogio a Meroño

**E**l nuevo delegado municipal para las relaciones con EBRÓPOLIS inició sus primeras intervenciones ante la Ejecutiva y la Asamblea de socios con palabras de elogio hacia la persona que ocupó el puesto de Vicepresidente hasta las pasadas elecciones, Francisco Meroño.

José Atarés expresó su "agradecimiento y enhorabuena" a Meroño –ahora director general de Turismo en la DGA– por el trabajo realizado durante una etapa "fructífera" en la que supo "liderar la representación del Ayuntamiento en este proyecto"

El nuevo Vicepresidente resaltó el "gran valor" de los cuatro años precedentes, porque en ellos se supo "concitar el ánimo de todos" y demostrar que "Zaragoza no está contra el mundo" y que las instituciones "públicas y agentes económicos y sociales somos capaces de trabajar por objetivos comunes".

# El Ayuntamiento se implica en la implantación del Plan Estratégico

## Anima a los concejales a incluir las acciones en los presupuestos para el 2000

El nuevo equipo de gobierno municipal formado tras las elecciones del mes de junio considera el Plan Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia una herramienta básica para el desarrollo de la ciudad y su entorno y, por ello, ha mostrado su disposición a contribuir a su implantación desde los próximos presupuestos municipales.

EBROPOLIS acudió el pasado 20 de septiembre al Ayuntamiento para presentar las líneas maestras del Plan Estratégico –aprobado en julio de 1998 con la unanimidad de los agentes sociales, económicos e institucionales de la ciudad y el entorno– a los nuevos concejales delegados y directores de área y para despejar cualquier duda existente sobre el contenido del plan y sobre el funcionamiento de la Asociación.

La reunión se celebró en el Salón Fernando el Católico del Ayuntamiento y a ella asistió una amplia representación del nuevo equipo de gobierno municipal. El primer teniente de alcalde, José Atarés, presidió la sesión, como nuevo delegado municipal para las relaciones con EBRÓPOLIS.

El coordinador de la Asociación, Félix Asín, explicó a los asistentes el trabajo desarrollado hasta la fecha por las tres Comisiones de Impulso de la Ejecución del Plan (CIEP) –una por cada línea estratégica–, dirigido a lograr la implantación del mayor número posi-

ble de las 140 acciones que propone el documento y en el menor tiempo. Y dio a conocer también información complementaria sobre las actividades desarrolladas por la Asociación.

El teniente de alcalde de Hacienda y Economía, por su parte, tomó la palabra para resaltar que el Plan Estratégico cuenta con el consenso unánime de la sociedad zaragozana y, por tanto, no le corresponde a la corporación municipal discutirlo, sino interpretarlo y concretarlo dentro de sus competencias e impulsar aquellas otras acciones ajenas a su

ámbito de trabajo pero necesarias para la ciudad.

Las acciones del Plan fueron presentadas desagregadas, de forma que cada delegado municipal pudo conocer directamente cuáles de todas las medidas propuestas son aquellas que afectan directamente a su campo de trabajo.

José Atarés animó a los concejales y directores de área a impulsar la aplicación de las acciones, dentro del ámbito de competencia municipal. Y les recordó que para ello tienen a su disposición un instrumento básico, como es el presupuesto municipal del año 2000 y sucesivos ejercicios.

Tras las exposiciones iniciales, se inició un debate en el que los concejales se interesaron por diversos aspectos relativos a determinadas acciones reco-

gidas en el Plan y por cuestiones de carácter más general, como la flexibilidad del propio documento.

En este sentido, ambos responsables de EBRÓPOLIS recordaron que el Plan Estratégico es el que está consensuado y aprobado y, por tanto, no puede ser sometido a revisión a diario. Al mismo tiempo, aclararon que el contenido del documento se podrá ir adaptando a las nuevas circunstancias siempre que lo requieran avances tecnológicos, profesionales, etc, de especial relevancia.

La Diputación Provincial de Zaragoza acogerá a finales de noviembre una reunión de similares características, con el fin de dar a conocer el Plan Estratégico con más detalle a los distintos responsables de la institución y a los municipios del entorno.



Reunión Ayuntamiento-EBRÓPOLIS en la Sala Fernando El Católico

# Zaragoza, Ciudad Abierta se hace un hueco en Internet

**El sitio web recibe miles de peticiones de información en sólo tres meses**

El nuevo sitio web **Zaragoza, Ciudad Abierta** (<http://www.zaragozaopen.com>), desarrollado por EBRÓPOLIS a partir de la iniciativa del Ayuntamiento, interesa y mucho a las personas que navegan por la red, según demuestran las estadísticas de sus primeros meses de funcionamiento.

El ritmo de entradas a la página web está siendo muy vivo desde el primer momento y, además, se incrementa día a día. Prueba de ello es que durante el periodo de julio a septiembre –todavía en fase de pruebas–, se han recibido cerca de 50.000 peticiones de ficheros de información y visitado, en conjunto, más de 13.500 páginas.

A partir de octubre, <http://www.zaragozaopen.com> está ya funcionando con normalidad. Una vez completada la práctica totalidad de sus contenidos, el sitio web se ha presentado a la sociedad zaragozana y a sectores más específicos, como el económico y el de turismo y viajes, y se ha promocionado en los buscadores de Internet.

Estas campañas de difusión están dando ya sus frutos y el sitio web se está convirtiendo en un punto de parada fijo en los recorridos que realizan numerosos *internautas* de todo el mundo por la red.

Las estadísticas reflejan esta nueva situación y contabilizan, en tres meses y medio, 92.000 peticiones de ficheros de información y 113.00 accesos totales. En ese mismo periodo, en las cerca de 4.000 visitas registradas, se han consultado en conjunto más de 25.000 páginas del web.

Las transferencias de información son también significativas –más de 725.000 Kbytes–, si se tiene en cuenta que todo el documento del Plan Estratégico ofrecido en la página web de EBRÓPOLIS ocupa, comprimido, un espacio de tan sólo 323 Kbytes.

## ■ Visitas de extranjeros

Las personas que consultan Internet y que han llegado hasta <http://www.zaragozaopen.com> proceden de un total de 30 países, fundamentalmente europeos y americanos. Se está cumpliendo, por tanto, uno de los objetivos básicos del proyecto, como es el de contribuir a la promoción de Zaragoza y su entorno por todo el mundo.

Como era de prever, España es el principal origen de las visitas. Pero, de acuerdo con el volumen de ficheros de información



Presentación a los medios del nuevo sitio web

solicitados en los tres primeros meses, son muchos los extranjeros que muestran interés por **Zaragoza, Ciudad Abierta**. Tras España, el mayor número de peticiones de información se realiza, por este orden, desde Estados Unidos, Argentina, México, Chile, Brasil, Alemania, Gran Bretaña, Bélgica, Perú, Francia y Canadá.

**Zaragoza, Ciudad Abierta** es un proyecto colectivo, un lugar de encuentro para todos los asuntos relacionados con la capital aragonesa y su Área de Influencia, en el que se recoge lo más interesante difundido actualmente a través de Internet, mostrado por grupos temáticos, y complementado con documentación e imágenes propias, por lo que constituye mucho más que un portal de acceso a la red.

<http://www.zaragozaopen.com> cuenta con la colaboración desinteresada de numerosas personas y entidades –entre ellas los socios de EBRÓPOLIS–, que prestan su apoyo por diversos caminos: mediante enlaces –"links"– a sus páginas, aportando información, elaborando alguna de las numerosas páginas del sitio web o presentando cada uno de los cinco bloques en que se ordena la información para una mayor comodidad a la hora de hacer la consulta.

De acuerdo con las características del medio, el sitio web se encontrará en permanente actualización y renovará periódicamente sus contenidos.

# PLANES ESTRATÉGICOS: INSTRUMENTOS BÁSICOS DE AVANCE URBANO

La mayor parte de estos planes están en fase de implantación en toda España

La planificación estratégica se extiende por toda España y cada día se incrementa el número de ciudades que optan por este método de planificación a largo plazo como mecanismo para lograr una transformación pactada y armoniosa del entorno urbano.

La mayoría de los planes estratégicos existentes en una treintena de municipios de la península Ibérica presentan características comunes, a los que Zaragoza no es ajena, aunque con peculiaridades propias de las distintas sociedades, según se desprende de la encuesta realizada por EBRÓPOLIS durante la celebración del III Encuentro Ibérico de Directores de Plan Estratégicos Urbanos.

De los datos recabados se deduce que la gran parte de los planes estratégicos –entre ellos el de Zaragoza y su Área de Influencia– se encuentran en la fase de implantación, la más importante por ser aquella en la que se han de convertir en realidad las medidas propuestas sobre el papel. Algunas ciudades, entre ellas Bilbao y Valencia, han comenzado ya su revisión y solamente Barcelona trabaja ya en su tercer plan.

A esta fase se ha llegado después de una etapa de elaboración-diagnóstico que dura una media de 2 ó 3 años (cuatro en el caso de Zaragoza). Dentro de la implantación, existe una gran diversidad entre las distintas ciudades. Son minoría aquellas que, como Zaragoza, comienzan a dar sus primeros pasos para la aplicación de las acciones propuestas. El resto de urbes se dividen en dos grupos similares: el de aquellas que ya han conseguido hacer realidad entre el 25 y el 50% de las medidas y las que han puesto en marcha más de la mitad de las actuaciones propuestas.

En este aspecto, Barcelona, pionera en la planificación estratégica en España, es un caso atípico: tiene prácticamente implantado su primer plan; el segundo está cerca de su finalización, mientras que el tercero comienza ahora su andadura.

## Principales dificultades

A la hora de poner en marcha un proceso estratégico, todas las ciudades se encuentran con una serie de dificultades a superar. Falta de hábitos de participación, desconocimiento de la planificación estratégica, débil compromiso municipal y la financiación son, por este orden, las más citadas.

Estos escollos cambian a medida que el proceso avanza. Así, los problemas metodológicos desaparecen completamente, mientras que se añaden algunos nuevos, como el de los cambios políticos. Se mantienen los problemas financieros.

Son más las características comunes entre los planes estratégicos que aquellas diferencias que les separan. Prácticamente todos los planes analizados tienen un ámbito estrictamente municipal, por lo que Zaragoza se encuentra entre las contadas excepciones en las que se abarca el entorno metropolitano o el área de influencia.

El promotor de la planificación estratégica en cada ciudad suele ser el Ayuntamiento, aunque son también significativos los casos en que el inspirador de esta herramienta es una organización tipo fundación o asociación. Una vez puesto en marcha el plan, se iguala el número de urbes que tienen una organización con soporte exclusivamente municipal y aquellas otras de carácter mixto.

No se puede negar el papel predominante de las corporaciones municipales en estos proyectos, puesto que un número destacado tienen financiación exclusivamente municipal, aunque todavía es mayor el de aquellos en los que las aportaciones públicas de los Ayuntamientos están por debajo del 50 por ciento de su presupuesto.

La gran participación y colaboración de personas e instituciones permite que las oficinas de los planes estratégicos tengan un reducido personal. Sólo Bilbao, Lisboa y Málaga superan los seis trabajadores en plantilla.

## Nueva cita en Zaragoza

Los directores de los planes estratégicos de España y Portugal se darán cita en Zaragoza los próximos 15 y 16 de noviembre, en el IV Encuentro Ibérico de Directores de Planes Estratégicos Urbanos, organizado por EBRÓPOLIS.

Continuidad, relación con el urbanismo y evaluación de los Planes Estratégicos es el título de estas sesiones de trabajo, en las que está prevista la participación de los representantes de una treintena de ciudades, dos de ellas portuguesas.

El IV Encuentro tendrá lugar en el Auditorio de Zaragoza y será inaugurado por la alcaldesa y presidenta de la Asociación, Luisa Fernanda Rudi

# INFORME

## El Plan General (II): Los elementos del modelo

Las infraestructuras, las zonas verdes y los espacios naturales, los equipamientos y los nuevos desarrollos urbanos son los elementos clave que estructuran y articulan la ciudad.

### ■ Infraestructuras

La red de infraestructuras constituye el entramado sobre el que se sustenta toda la estructura urbana y territorial y que posibilita el desarrollo del nuevo Plan General, el cual, por primera vez, contempla a Zaragoza de manera global e integrada en el territorio que lidera.

Zaragoza tiene vocación de enclave estratégico de las comunicaciones terrestres del Estado español y enlace natural de la Península Ibérica con

Europa. El nuevo Plan General recoge los proyectos de comunicaciones terrestres y ferroviarias que completan la red viaria de Zaragoza y que potencian su valor estratégico. La Ronda de la Hispanidad (Tercer Cinturón), la Ronda Sur (Cuarto Cinturón) y la línea del AVE Madrid-Zaragoza-Barcelona, con la estación intermodal de transportes de Las Delicias, constituyen el grueso de este paquete de proyectos con cuyas obras nuestra ciudad iniciará la andadura del siglo XXI.

Además de estas grandes infraestructuras viarias, el nuevo Plan General estructura los movimientos y comunicaciones de todos los barrios de la ciudad, potenciando el uso peatonal y ciudadano de los viarios y los medios de transporte públicos, tanto convencionales o la posibilidad de implantación de un metro ligero.

El Plan General contempla la infraestructura hidráulica como soporte físico necesario para el desarrollo, teniendo en cuenta las crecientes exigencias de calidad tanto en suministro como en vertido y depuración. La renovación y extensión de la red de suministro y de saneamiento, completar la depuración de los verti-

dos de aguas residuales y el abastecimiento alternativo de agua de boca de calidad desde Yesa y La Loteta son las principales líneas de actuación que se plantean.

### ■ Equipamientos, zonas verdes y espacios naturales

El Sistema General de Equipamientos tiene un importante efecto estructurante en el territorio, por lo que en el Plan General está recogido y contemplado como uno de los elementos más importantes y con mayor incidencia en la calidad de vida presente y futura de los ciudadanos.

Zaragoza cuenta con una serie de **polos de equipamiento o de centralidad** en torno a los que se organizan la vida, los servicios públicos, el comercio y los desplazamientos de bienes y personas: el Centro Histórico, el Ensanche (Universidad, Romareda, Auditorio), el polo del Actur (zonas comerciales, Centro Politécnico Superior) y el polo de Miguel Servet (Pabellón Príncipe Felipe y entorno).

El Plan General mantiene y refuerza esta estructura de polaridades múltiples con la consolidación del Centro Histórico como polo comercial y cultural, cuyas funciones dotacionales y de centralidad se amplían hacia la Ribera del Ebro y al área actualmente ocupada por la Estación del Portillo, así como la constitución de un nuevo



Sistema general de comunicaciones, equipamientos y zonas verdes

# delo territorial

polo de centralidad en la futura estación intermodal de la Avenida de Navarra y la generación de polaridades periféricas y de servicios.

Desde el planteamiento del desarrollo sostenible, todo ello está vinculado con el objetivo general de la **consecución de un medio ambiente de calidad** como factor de desarrollo y parte inseparable de toda acción urbana. Para ello, el Plan General considera los espacios naturales más significativos de nuestro término municipal (galachos, riberas, áreas forestales o esteparias) como elementos fundamentales del territorio que es preciso potenciar y preservar.

Los corredores verdes, vinculados a los cursos de los ríos y del Canal Imperial, y muy especialmente el Corredor del Ebro, constituyen la espina dorsal del cambio cualitativo del medio ambiente urbano que el Plan General propugna y los considera elementos básicos en la transformación de la ciudad. Además de la mejora, ampliación y dotación de parque, corredores y zonas verdes.

## ■ Nuevos desarrollos urbanos

Además de completar y recualificar la ciudad existente, se plantean una serie de crecimientos urbanos, tanto residenciales como industriales, que completan y estructuran el

tejido urbano existente en función de los siguientes factores:

- La elevada densidad media de la "ciudad existente" no permite crecimientos residenciales ni actividades productivas o de ocio de baja densidad.
- Los cinturones y nuevas infraestructuras suponen nuevas oportunidades de accesibilidad.

El crecimiento en extensión por los bordes de la "ciudad existente" viene favorecido a su vez por otras causas:

- La necesidad de dar un adecuado remate a los bordes urbanos en algunos tramos.
- La contigüidad con áreas de reciente urbanización, con servicios y líneas de transporte.
- La existencia de suelos urbanizables del Plan de 1986 sobre los que se han realizado iniciativas tendentes a su urbanización.

El modelo de desarrollo propuesto en el Plan combina las formas de transformación interna, renovación y regeneración con distintas formas de crecimiento físico en extensión:

- Desarrollo por orlas del borde urbano.
- Áreas de crecimiento alrededor de los núcleos de barrios exteriores.
- Completar huecos de suelo en los corredores de los accesos, asociados a la reestructuración de su tejido.

## Puntos de encuentro con el Plan Estratégico

Aunar esfuerzos, en las estrategias fundamentales de los distintos instrumentos de planificaciones, es la base para una planificación con vocación de futuro y credibilidad.

Concretamente, las líneas del proyecto urbano para Zaragoza que hacen referencia a infraestructuras territoriales o urbanas, espacios equipados, espacios naturales o calidad del medio quedan reflejadas con claridad en los objetivos del Plan Estratégico relativos a dichos aspectos, y son los siguientes:

### a) Creación de Infraestructuras y espacios equipados:

- Infraestructuras de transporte y logística.
- Creación de una zona de actividades logísticas (ZAL) y plataforma logística.
- Equipamientos y espacios especializados: Centro histórico, Ebro urbano, redes de equipamientos culturales, etc.
- Mejorar la oferta de ocio y esparcimiento (parque temático, oferta turística).
- Impulso de actividades y espacios culturales: museos, bibliotecas, deporte.
- Suelo para alojamientos. Acceso a la vivienda de jóvenes, personas solas o con hijos sin recursos, rehabilitación de viviendas de personas mayores, etc.
- Suelo de soporte de nuevas actividades.
- Apuesta de futuro por el transporte colectivo y nuevos modos como metro ligero.
- Infraestructuras enlazando diversos centros de mercado, empresa, tecnología y servicios.
- Completar y homogeneizar las infraestructuras convencionales.

### b) Como estrategia de acción se plantea un enfoque avanzado de las infraestructuras y su utilización como motor de transformación.

### c) Zaragoza integrada en su territorio:

- Un modelo de desarrollo estable, consensuado y alejado de la coyuntura política.
- Integración en el medio natural.
- Integración y dinamización de la huerta.
- Integrar la naturaleza en la ciudad y su área de influencia.

### d) Calidad del medio:

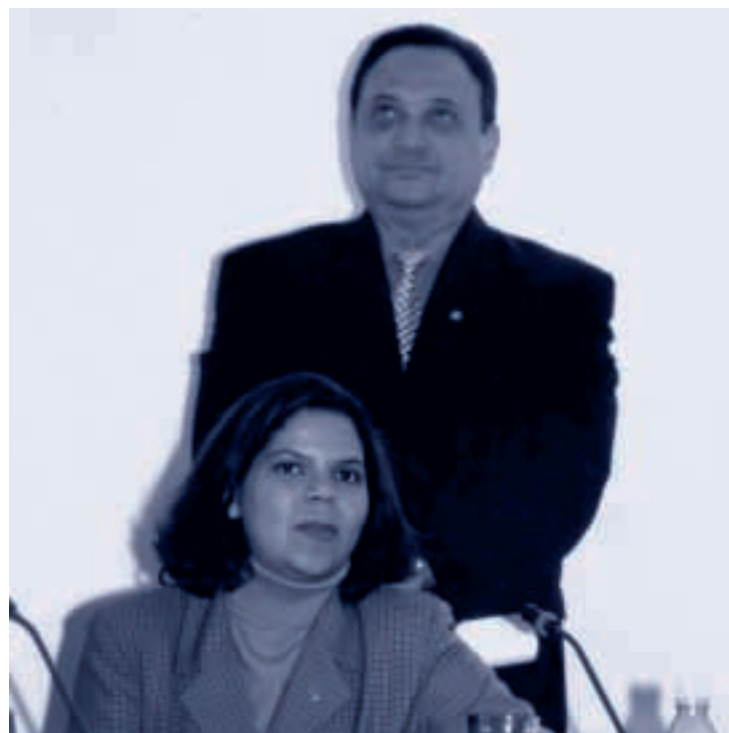
- El Ebro como parque central de la ciudad con prolongaciones por sus afluentes.
- Red de grandes espacios abiertos.
- Sistema de corredores verdes.
- Calidad del aire, tecnologías limpias, gestión de residuos.
- Reducir la dependencia de los combustibles fósiles.
- Recortar las emisiones derivadas de actuaciones urbanísticas, de edificación, planeamiento, movilidad urbana.
- Promover tecnologías limpias.
- Impulsar actuaciones de recuperación de residuos.
- Acciones encaminadas al ahorro del agua en infraestructuras.
- Actuaciones preventivas y de investigación.

## S O C I O S Adiós a Elías Abinader

**E**lías Abinader Vásques, cónsul de la República Dominicana en Zaragoza, nos dejó por sorpresa el pasado mes de julio. Su muerte ha causado un gran pesar en la comunidad iberoamericana residente en la ciudad.

Abinader, médico de profesión, llegó a Zaragoza en 1965 desde Santo Domingo para estudiar medicina y desde entonces se dedicó a trabajar en favor del fortalecimiento de las relaciones entre ambos países.

Como cónsul dominicano, Abinader era socio colaborador de EBRÓPOLIS y participó activamente en diversos actos organizados por la Asociación, entre ellos el II Curso Superior de Dirección Pública Local para Gestores Iberoamericanos, a cuya clausura corresponde la foto.



## EBRÓPOLIS supera el centenar de socios

**L**a Asociación para el Desarrollo Estratégico de Zaragoza y su Área de Influencia está formada ya por más de un centenar de socios –entre miembros fundadores de número y colaboradores– tras las últimas incorporaciones registradas, que han sido ratificadas a lo largo del mes de octubre por los distintos órganos rectores de la Asociación.

Desde el anterior número de EBRÓPOLIS Noticias, se han producido las siguientes altas:

Colaboradores:

- Auditorio de Zaragoza.

De número:

- Confederación Hidrográfica del Ebro.
- Colegio Oficial de Graduados Sociales de Zaragoza.
- Electricidad Amaro, S.A.
- USO Aragón.
- Asociación Profesional de Empresarios de Hoteles y Restaurantes de Zaragoza y Provincia (Horeca).
- Ilustre Colegio Oficial de Físicos de España.

Actualmente, la base social que apoya los trabajos de la Asociación está compuesta por 13 fundadores, 25 colaboradores y 77 miembros de número. A lo largo de 1999, coincidiendo con el inicio de la fase de implantación del Plan Estratégico, se han producido un total de 32 altas: 17 nuevos socios de número y 15 colaboradores. Algunas entidades ostentan una doble condición: son miembros fundadores o de número y, además, colaboradores.

## Página abierta a todos los socios

**A** través de esta página de SOCIOS, EBRÓPOLIS quiere abrir una ventana a todos sus miembros, ya sean fundadores, de número o colaboradores, para que puedan contar a la sociedad zaragozana todo aquello que consideren de interés. Por ello, si dispone de alguna información sobre la entidad que representa que considere digna de mención, diríjase a la Asociación ([comunicacion@ebropolis.es](mailto:comunicacion@ebropolis.es)) para que en el siguiente número de esta revista podamos recogerla, siempre en función del espacio disponible.



# LA CIUDAD DE ZARAGOZA

## La construcción de viviendas, estable en Zaragoza y en ascenso en el entorno

### La rehabilitación de inmuebles registra un destacado incremento

Una parte de la población zaragozana se está alejando paulatinamente del casco urbano de Zaragoza y se está marchando a vivir a las zonas residenciales de nueva construcción situadas en las localidades del Área de Influencia. Esta es quizá la tendencia más destacada que se desprende de las estadísticas de edificación de los últimos años, aportadas por **El Pulso de la Ciudad**.

La construcción de viviendas se ha mantenido prácticamente estable en Zaragoza a lo largo de los últimos tres ejercicios de los que se dispone de datos: 4.161 en 1995, 4.311 en 1996 y 4.325 viviendas en 1997. En el Área de Influencia, en cambio, en el mismo periodo se ha registrado un alza muy significativa, al pasar de las 259 viviendas construidas en 1995 a las 766 contabilizadas en 1997.

Si se tiene en cuenta la construcción de nueva planta en general –incluyendo todo tipo de inmuebles– se observa que en Zaragoza la tendencia se

mantiene estable, pero con un ligero repunte en los dos últimos años estudiados.

Siguiendo con la tendencia registrada a lo largo de los años 90, las viviendas son más grandes en el entorno de Zaragoza que en la ciudad. En 1997, cada residencia de planta nueva tenía en el Área de Influencia una media de 188'35 metros cuadrado construidos, frente a los 166'17 metros de Zaragoza.

La evolución también es dispar entre la capital aragonesa y los 24 municipios de su entorno en lo que se refiere al número de viviendas por casa. En Zaragoza este índice se ha reducido paulatinamente en los últimos años, hasta situarse en 1997 en

6'02 viviendas por edificio residencial de nueva planta, mientras que en el Área de Influencia se ha mantenido a lo largo de los años 90 en 1'7, excepto en 1997, año en que las estadísticas reflejan una media de 2'16 viviendas por inmueble construido para este fin.

Un caso significativo en este campo es el de Utebo, donde este indicador alcanza un valor de 15, muy superior al del resto de ejercicios (el más alto era de 6'63). Es, además, el único municipio que presenta un nivel superior al de Zaragoza.

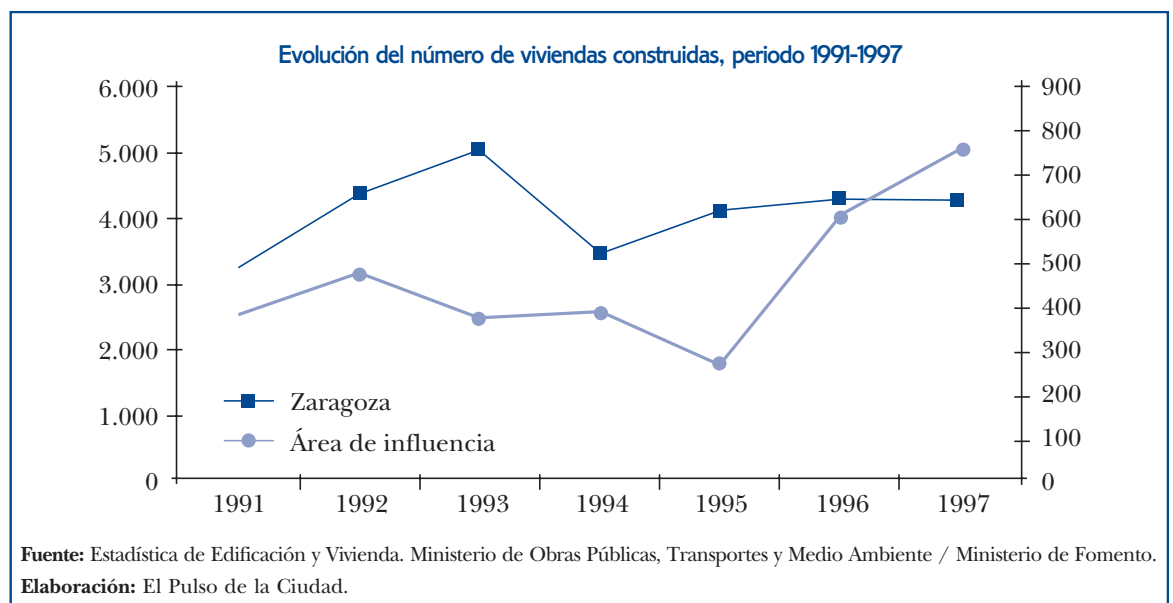
#### ■ Rehabilitación disparada

Otro dato relevante del informe relativo a la edificación es el incremento notable experi-

mentado en la rehabilitación de inmuebles en Zaragoza, del 84'1% en tan sólo un año, al pasar de las 568 licencias concedidas para ello en 1996 a las 1.046 de 1997.

Del total de 1.046 licencias de rehabilitación otorgadas en 1997 –siempre según los datos del Ministerio de Fomento proporcionados por **El Pulso de la Ciudad**–, la inmensa mayoría, 925, estaban dirigidas a la recuperación de locales y el resto, a la de edificios.

La evolución de la rehabilitación en el Área de Influencia es la contraria, puesto que las licencias para este objetivo no superan en ninguno de los años del estudio el 19% del total.



# Disminuidos Físicos de Aragón afronta el 2000 con grandes retos

**Hernaz llama a las empresas a emplear a discapacitados, "eficaces y competitivos"**

El año 2000 se presenta lleno de retos y objetivos para Disminuidos Físicos de Aragón (DFA). Consolidar el crecimiento en la creación de empleo y en el número de actividades desarrolladas en 1999 y sensibilizar a las administraciones públicas del largo camino aún por recorrer para la integración total de las personas con discapacidades son las principales metas a lograr por la asociación que preside Eduardo Hernaz.

Fundada en 1976, Disminuidos Físicos de Aragón da trabajo a cerca de 400 personas y atiende anualmente a 6.000 disminuidos. Por esta labor en favor de una sociedad más justa y solidaria, esta ONG ha recibido y recibe numerosas distinciones y reconocimientos, entre ellos el Premio Imsero 98 a la Integración Laboral, que les fue entregado por la Infanta Cristina.

1999 está siendo un gran año para Disminuidos Físicos de Aragón –miembro colaborador de EBRÓPOLIS–. La asociación ha creado 75 nuevos puestos de trabajo y ha puesto en marcha numerosas iniciativas orientadas a la eliminación de los obstáculos que impiden la igualdad de

oportunidades entre personas con y sin minusvalías físicas. Las últimas de ellas son el gimnasio y el centro de rehabilitación.

Si este es el año del crecimiento, DFA pretende que el 2000 sea el ejercicio de la consolidación. Desde el punto de vista de la creación de empleo, Eduardo Hernaz hace un llamamiento a todas aquellas empresas que necesiten subcontratar trabajos de manipulado para que acudan al centro de empleo de su asociación.

En él encontrarán respuesta a sus necesidades –"somos eficaces y muy competitivos"– y también contribuirán a integrar en el mundo laboral a personas con especiales dificultades para ello. "Para lograr la integración total, es necesario primero la laboral", aseguran. Dentro de las actividades que desarrollan, se encuentran la gestión de kioscos de prensa, montajes y manipulados, aparcamientos, limpiezas, confección industrial, cableados, etc.

## ■ Autofinanciación

Y es que "lo empresarial no está reñido con lo social", como afirman desde la asociación. Prueba de ello son sus propios números. DFA autofinancia un 80 por ciento de su gasto corriente a partir de sus actividades y su gestión, basada en criterios empresariales, está

ya siendo estudiada por entidades de similares características de otras comunidades autónomas.

El segundo gran eje sobre el que gira la actuación de la asociación es el de apoyo social y supresión de barreras. "A medida que se eliminan los obstáculos que dificultan la participación de las personas discapacitadas se amplía el conocimiento mutuo y desaparecen fantasmas y miedos que perjudican la normalización", explica su presidente.

Disminuidos Físicos de Aragón cuenta con diversos centros para dar ayuda a quien lo necesita: de apoyo social, ocupacional, de formación, cultural y recreativo, residencial, ortopédico y de ayudas técnicas, centro de fisioterapia y rehabilitación, casa de oficios, etc.

Este trabajo se complementa con actividades de carácter anual que permiten dar a conocer los problemas de los discapacitados. "Con la convivencia entre personas con y sin minusvalías se pueden comprender mucho mejor las distintas realidades sociales", dice Hernaz.

Así, la asociación celebra una carrera y fiesta por la integración –que en 1998 reunió a 12.000 participantes–, jornadas y premios sobre accesibilidad, concede los premios Zangate-

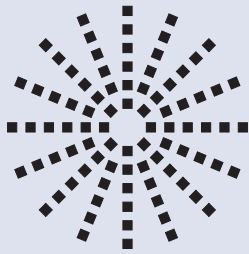


Eduardo Hernaz

lla, y organiza una gymcana por la superación, durante la cual los asistentes tienen que superar con los ojos cerrados o en silla de ruedas los problemas que a diario sufren los discapacitados.

El presidente de DFA considera que la sociedad zaragozana "ha avanzado mucho" hacia la normalización, pero "todavía queda bastante por hacer". Y para lograr remover los obstáculos existentes, son necesarios abundantes recursos económicos. A su juicio, DGA y Ayuntamiento de Zaragoza "no destinan lo suficiente" para la integración de las personas con algún tipo de minusvalías, que suponen un 21% de la población total de Aragón.

Pero la asociación no sólo reclama fondos a las administraciones públicas. También ha arrancado un compromiso a los partidos políticos para realizar un estudio a fondo de las necesidades de este colectivo, desconocidas –a su juicio– por la administración autonómica, que es la que tiene las competencias para la planificación "y no las ejerce".



**EBRÓPOLIS**

## Socios fundadores

Ayuntamiento de Zaragoza, Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada, Cámara Oficial de Comercio e Industria de Zaragoza, Confederación de Empresarios de Zaragoza, Confederación de la Pequeña y Mediana Empresa de Zaragoza, Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza, IberCaja, Unión Autónoma de AA.VV. Cesaraugusta, Unión General de Trabajadores, Unión Sindical de Comisiones Obreras, Universidad de Zaragoza.

## Socios colaboradores

Ayuntamiento de Zaragoza, Caja de Ahorros de la Inmaculada, Cámara Oficial de Comercio e Industria, CEPYME Zaragoza, Confederación de Empresarios de Zaragoza, IberCaja, Mercazaragoza, Arthur Andersen, Asociación Disminuidos Físicos de Aragón, Centro de Solidaridad Proyecto Hombre, Banco Central Hispano, Unión Temporal de Empresas Depuradoras de Zaragoza, Transportes Urbanos de Zaragoza, Fomento de Construcciones y Contratas, VIDEAR, Hotel Silken Reino de Aragón, Hotel Sauce, Centro de Formación para la Empresa, Toldos Lucas, Consulado de Chile, Consulado de México, Diputación General de Aragón, Diputación Provincial de Zaragoza, Auditorio de Zaragoza.

## Socios de número

MYLUM IBÉRICA, S.A., Grupo Municipal Partido Aragonés, Grupo Municipal Partido Popular, Grupo Municipal Partido Socialista, Actividades Mercantiles Ebro, S.A., Arthur Andersen y Cía. S. Com., BSH Electrodomésticos España, S.A., Bienvenido Gil, S.L., Real e Iltre. Colegio Abogados Zaragoza, El Corte Inglés, S.A., La Zaragozana, S.A., Mutua de Accidentes de Zaragoza, Price Waterhouse and Company, SRC, S.A. Industria Celulosa Aragonesa, Banco Zaragozano, S.A., Colegio Oficial Economistas Aragón, Pícolín, S.A., Schindler, S.A., Supermercados Sabeco. S.A., Aseda-Stadium Venecia, Cáritas Diocesana de Zaragoza, Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón, Cruz Roja Zaragoza, Fundación San Valero, Real y Excma. Sociedad Económica Aragonesa Amigos del País, Telefónica, S.A., Asociación Farmacéuticos Empresarios de Zaragoza, Banco Central Hispano, S.A., Ayuntamiento de Cuarte de Huerva, Ayuntamiento de Alagón, Ayuntamiento de Pinseque, Ayuntamiento de La Puebla de Alfindén, Ayuntamiento de Sobradriel, Ayuntamiento de Villanueva de Gállego, Ayuntamiento de Villa de Zuera, Ayuntamiento de Alfajarín, Ayuntamiento de Pastriz, Ayuntamiento de Torres de Berrellén, Ayuntamiento de Pedrola, Ayuntamiento de La Muela, Ayuntamiento de Nuez de Ebro, Ayuntamiento de El Burgo de Ebro, BICC Cables de Comunicaciones, S.A., Eléctricas Reunidas de Zaragoza, S.A., Cooperativa Ciudad del Transporte, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA), Colegio Oficial de Médicos, Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos Industriales de Aragón, Colegio Oficial de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos Técnicos de Zaragoza, Ayuntamiento de Figueruelas, Feria de Zaragoza, DKV-Previa S.A., Seguros y Reaseguros, Colegio Oficial Doctores y Licenciados en F.<sup>3</sup> y Letras y en CC. de Aragón, Safa-Galénica, S.A., EDS España, S.A., Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A., Colegio Oficial de Ingenieros Industriales de Aragón y Rioja, Sindicato Iniciativa y Propaganda de Aragón (SIPA), Hotel Silken Reino de Aragón, Colegio de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas, Investigación y Desarrollo Urbano, S.L., Hotel Sauce, Colegio Oficial Administradores de Fincas de Aragón y Soria, Asociación Regional de Agricultores y Ganaderos de Aragón (ASAJA), NH Gran Hotel, Caja Rural del Jalón, Sociedad Coop. de Crédito, TAIM NEG Micón Eólica, Cámara Urbana y Rústica, S.L., Fundación Juan de Lanuza, Confederación Hidrográfica del Ebro, Colegio Oficial de Graduados Sociales de Zaragoza, Electricidad Amaro, S.A., USO Aragón, Asociación Profesional de Empresarios de Hoteles y Restaurantes de Zaragoza y Provincia (Horeca), Ilustre Colegio Oficial de Físicos de España.

### Edita:

Asociación para el Desarrollo  
Estratégico de Zaragoza  
y su Área de Influencia

Eduardo Ibarra, Edif. "El Cubo"

Tel. 34 - 976 72 10 40

Fax 34 - 976 72 10 11

E-mail:

zaragoza@ebropolis.es

http://www.ebropolis.es

### Fotos:

Julio E. Foster

### Imprime:

### Tirada:

3.000 ejemplares

### ISSN

1136-8616

### Depósito legal:

Z-2.284/96

Está permitida la reproducción  
total o parcial de los contenidos de  
esta revista, siempre y cuando  
conste cita expresa de la fuente.

## Cupón de suscripción gratuita EBRÓPOLIS NOTICIAS

Fotocopie este cupón con sus datos y envíelo en un sobre a:

### EBRÓPOLIS NOTICIAS

Eduardo Ibarra, Edificio "El Cubo"  
50009 Zaragoza



Sí, deseo recibir, gratuitamente y de forma periódica la publicación EBRÓPOLIS NOTICIAS

Dirección particular

Dirección trabajo

APELLIDOS

NOMBRE

DIRECCIÓN PARTICULAR

POBLACIÓN

C.P.

TELÉFONO

ORGANISMO O EMPRESA

DIRECCIÓN SOCIAL

POBLACIÓN

C.P.

TELÉFONO

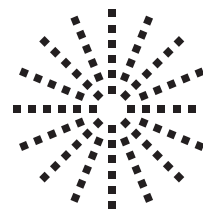
## La proyección internacional de la empresa zaragozana, a debate

“La proyección internacional de la empresa zaragozana” es el título del EBRÓPOLIS Fórum previsto para el 10 de noviembre en la Sala Luis Galve del Auditorio, y que ha sido organizado por la Asociación con el patrocinio de Arthur Andersen y Garrigues & Andersen.

El foro de debate pretende analizar desde distintos ángulos y perspectivas un aspecto esencial para el futuro de las empresas radicadas en Zaragoza y su entorno como es el de su salida al exterior.

*Estrategias empresariales para la internacionalización* es el título de la mesa de la sesión de mañana, en la que participa una selecta representación de los empresarios de la zona. Por su parte, en la sesión de tarde, con la presencia de un destacado panel de expertos, está previsto abordar los distintos *Apo-yos a la internacionalización*.

**EBRÓPOLIS**  
FÓRUM



## Semana de Zaragoza en Mérida (México)

Mérida (México) ha sido nominada *Capital americana de la cultura* para el año 2000. La capital del Estado de Yucatán, de unos 700.000 habitantes y enclavada en el corazón de la cultura maya, se convertirá así en la primera ciudad del continente americano en acoger este evento.

El objetivo de esta iniciativa, que ha sido promovida por la organización internacional no gubernamental Capital Americana de la Cultura con el apoyo de la Organización de los Estados Americanos, pretende contribuir a un mejor conocimiento entre los pueblos de América y a la proyección de la cultura y la historia americana hacia los demás continentes.

En el marco de esta designación, el Ayuntamiento de Mérida ha invitado a la capital aragonesa a formar parte de los actos conmemorativos mediante la celebración de la *Semana de Zaragoza en Mérida*.

De concretarse, esta actividad contribuirá a estrechar aún más las relaciones que mantienen ambos municipios desde la firma, el pasado mes de marzo, de un convenio de colaboración por parte del alcalde de Mérida, Xavier Antonio P. Abreu Sierra, y la alcaldesa de Zaragoza, Luisa Fernanda Rudi.

## Acuerdo con la ciudad ecuatoriana de Cuenca

El Ayuntamiento de Zaragoza se ha adherido a la solicitud realizada por la ciudad de Cuenca (Ecuador) para formar parte de un proyecto perteneciente al Programa de la Unión Europea URB-AL, relativo a la red temática 3: "la democracia en la ciudad".

Esta red abordará la "formulación participativa de planes estratégicos de desarrollo municipal" y estará liderada por la ciudad ecuatoriana, que inició su relación con Zaragoza a través de los Cursos de Dirección Pública Local para Gestores Iberoamericanos desarrollados por EBRÓPOLIS.

La adhesión a este proyecto permitirá a Zaragoza difundir su Plan Estratégico entre importantes ciudades europeas e iberoamericanas, colaborar en la elaboración de otros planes e intercambiar experiencias en esta materia con diversos municipios.

Con la colaboración de

**BCH**

